

# **informatique**

## **computers, IT, IS, ICT, computer science, computing**

Le tableau ci-dessous fournit la traduction en anglais, selon le contexte, des mots « **informatique** » et « **informaticien, informaticienne** ».

Cliquez/tapez sur « [nbex](#) » dans la ligne du tableau qui vous intéresse pour afficher directement les **notes et/ou exemples d'usage** correspondants.

<b>Termes français</b>	<b>English terms</b>	<b>Liens</b>
informatique (au sens « grand public » du terme)	computers	<a href="#">nbex</a>
informatique (au sens « technologie de l'information » du terme)	information technology (IT)	<a href="#">nbex</a>
informatique (au sens professionnel du terme)	computing	<a href="#">nbex</a>
informatique dématérialisée informatique hébergée	cloud computing	<a href="#">nbex</a>
informatique (au sens académique ou recherche du terme)	computer science	<a href="#">nbex</a>
informatique (adjectif)	computer	<a href="#">nbex</a>
informaticien, informaticienne (au sens professionnel du terme)	IT specialist, computer specialist, computing specialist	<a href="#">nbex</a>
informaticien, informaticienne (au sens académique ou recherche du terme)	computer scientist	<a href="#">nbex</a>
TIC (technologies de l'information et de la communication)	ICT (information and communication technologies)	<a href="#">nbex</a>

Pour accéder directement à la liste d'**autres articles sur le thème de l'informatique** à voir sur ce site, cliquez/tapez sur le lien ci-dessous :

[>> Autres articles à voir](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

## **informatique** **computers**

Le mot français « **informatique** », au sens « **grand public** » (en anglais « **general public** ») du terme, se traduit en anglais par « **computers** », ce qui signifie littéralement « **les ordinateurs** » en français.

Par exemple :

Je n'y connais rien en informatique !

...en ordinateurs !

I don't know a thing about computers!

Connaissez-vous quelque chose en informatique ?

...en ordinateurs ?

Do you know anything about computers?

Est-ce que vous connaissez en informatique ?

...en ordinateurs ?

Are you knowledgeable about computers?

Il a finalement décidé de se mettre à l'informatique.

He's finally decided to take up computers.

Elle est très bonne en informatique.

She's very good with computers.

Je l'ai acheté dans un magasin d'informatique.

GB: I bought it in a computer shop.

US: I bought it in a computer store.

[>> Retour en haut de la page](#)

## **informatique** **Information Technology (IT)**

Dans le milieu professionnel, le mot français « **informatique** » se traduit en anglais par « **information technology (IT)** » (en français « **technologie(s) de l'information** ») ou par « **information systems (IS)** » (en français « **systèmes d'information (SI)** »).

Par exemple :

Ils travaillent dans l'informatique.

They work in IT.

Elle dirige une équipe dans le département (service) Informatique.

She manages a team in the IT department.

Il est Directeur Informatique dans une entreprise pharmaceutique.

He's Head of IT in a pharmaceuticals company.

Le titre de « **Directeur des Systèmes d'information (DSI)** » (synonyme approximatif de « **Directeur Informatique** »), qui désigne généralement une fonction rattachée directement au PDG d'une entreprise, peut se traduire en anglais par « **Chief Information Officer (CIO)** ».

Par exemple :

J'ai le plaisir d'annoncer que Mike Linnley a été promu au poste de DSI.

I'm pleased to announce that Mike Linnley has been promoted to the position of CIO.

[>> Retour en haut de la page](#)

## **informatique computing**

Le mot « **informatique** », au sens professionnel du terme, peut également être traduit en anglais par « **computing** ».

Par exemple :

En tant que développeur de logiciel, il peut être considéré comme spécialiste en informatique.  
As a software developer, he can be considered as a computing specialist.

L'expression « **informatique verte** » se traduit en anglais par « **green IT** » ou par « **green computing** ».

L'expression « **cloud computing** » (utilisée depuis la fin de la première décennie du XXI<sup>e</sup> siècle !), qui signifie littéralement « **l'informatique dans le nuage** » ou « **l'informatique dans les nuages** » ou encore « **l'informatique en nuage** », peut être traduite en français par « **l'informatique dématérialisée** » ou « **l'informatique hébergée** ».

Cette expression désigne l'utilisation d'infrastructures informatiques (serveurs, etc.) et/ou d'applications informatiques proposées comme services sur un réseau (comme Internet), éventuellement avec paiement à l'usage. Ces applications sont souvent appelées « **applications dématérialisées** » ou « **applications hébergées** », en anglais « **cloud applications** ».

**NB :** le grand dictionnaire terminologique de l'Office québécois de la langue française donne « **infonuagique** » comme traduction de l'expression « **cloud computing** ».

L'expression « **cloud computing services** » peut être traduite en français par « **services informatiques dématérialisés** » ou « **services informatiques hébergés** ».

Dans des expressions faisant référence au « **cloud computing** », ce terme est souvent raccourci en « **cloud** ».

L'expression « **cloud provider** » est une forme abrégée de « **cloud (computing) service provider** », en français « **fournisseur de services (informatiques) dématérialisés** » ou « **fournisseur de services (informatiques) hébergés** ».

Par exemple :

Les services informatiques dématérialisés doivent être fiables et sécurisés.

Les services informatiques hébergés ...

Cloud computing services need to be reliable and secure.

Cloud services ...

J'ai invité quelques fournisseurs de services dématérialisés à nous présenter leurs offres respectives la semaine prochaine.

... fournisseurs de services hébergés ...

I've invited a few cloud service providers to present their respective offers to us next week.

... cloud providers ...

**NB :** les expressions « **Data Processing** » (en français « **traitement des données** ») et « **Information Processing** » (en français « **traitement de l'information** »), qui peuvent être considérées comme synonymes de « **computing** », sont moins utilisées qu'il y a quelques décennies.

[>> Retour en haut de la page](#)

**informaticien, informaticienne**

**IT specialist, computer specialist, computing specialist**

Dans le milieu professionnel, « **un informaticien (une informaticienne)** » se traduit en anglais par « **an IT specialist** » ou par « **a computer specialist** » ou encore par « **a computing specialist** ».

Par exemple :

Cette entreprise va recruter cinquante informaticiens cette année.

This company will be recruiting fifty IT specialists this year.

...computer specialists...

...computing specialists...

## **TIC**

## **ICT**

L'expression « **technologies de l'information et de la communication (TIC)** » se traduit en anglais par « **information and communication technologies (ICT)** ».

## **TICE**

## **ICT for Education, educational technology**

Dans le milieu de l'éducation, l'expression « **technologies de l'information et de la communication pour l'éducation (TICE)** » se traduit en anglais par « **information and communication technologies (ICT) for education** » ou, dans un sens plus large, par « **educational technology** ».

Par exemple :

Le (salon) BETT à Londres est le plus grand événement mondial dans le domaine des TICE.  
The London BETT (show) is the world's largest educational technology event.

[>> Retour en haut de la page](#)

## **informatique**

## **computer science**

Dans le milieu académique et celui de la recherche, le mot « **informatique** » se traduit en anglais par « **computer science** » et « **un informaticien (une informaticienne)** » se traduit en anglais par « **a computer scientist** ».

Par exemple :

Ils ont fait de la recherche en informatique à l'université Stanford.  
They did research in Computer science at Stanford University.

J'ai un diplôme d'ingénieur en Informatique.  
I have an engineering degree in Computer science.

George Boole était un informaticien avant la lettre.  
George Boole was a computer scientist before the term was ever invented.

Des informaticiens du Labo d'Instrumentation du MIT ont conçu le logiciel qui a aidé à faire alunir en toute sécurité trois astronautes américains en juillet 1969.  
Computer scientists at the MIT Instrumentation Lab designed the software that helped land three American astronauts safely on the moon in July 1969.

## **NB :**

**1)** La dernière phrase en anglais ci-dessus est extraite (avec quelques modifications) du site MIT News ; cliquez/tapez sur le lien ci-dessous pour accéder à cet article :

[>> Recalling the "Giant Leap"](#)

**2)** Le sigle « **MIT** » signifie « **Massachusetts Institute of Technology** », un célèbre établissement d'enseignement et de recherche situé dans la ville de Cambridge, près de Boston, dans l'État du Massachusetts aux États-Unis.

**3)** Le mot « **informatique** », au sens académique du terme, peut également être traduit en anglais par « **computing** ».

Par exemple :

Il a un diplôme d'Informatique.

He has a degree in Computing.

**4)** Le mot « **informatics** », qui est employé dans le domaine académique, est synonyme de « **information science** », en français « **science de l'information** ».

[>> Retour en haut de la page](#)

**informatique** (adjectif)

**computer**

L'adjectif « **informatique** » se traduit en anglais par « **computer** ».

Par exemple :

C'est une experte en sécurité informatique.

She's an expert in computer security.

Lorsque notre réseau informatique tombe en panne, notre entreprise s'arrête de fonctionner !  
Whenever our computer network goes down, our business comes to a halt!

Ce magasin est spécialisé en matériel informatique.

GB: This shop specializes in computer hardware.

US: This store specializes in computer hardware.

**Voir aussi les articles :**

[>> Ordinateurs, etc.](#)

[>> matériel, logiciel](#)

[>> Abréviations - Informatique/Internet](#)

[>> to google, to bing](#)

[>> geeks, nerds](#)

[>> digital](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Copyright © 2010-2014 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.